

# TOSHIBA

## AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE) Owner's Manual



1116950235

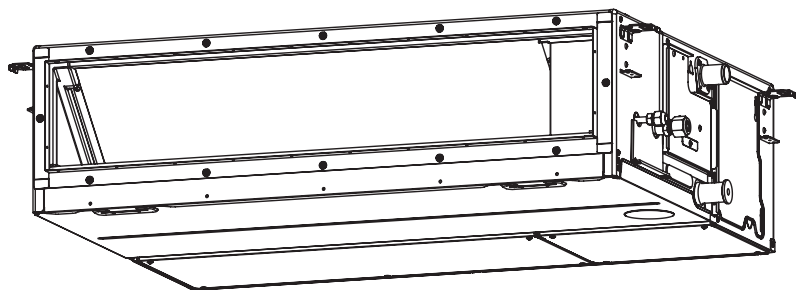
### Indoor Unit

Model name: \_\_\_\_\_

For commercial use

Concealed Duct Type

**RAV-SH1801BP Series**  
**RAV-SH2401BP Series**  
**RAV-SH3001BP Series**



## Original instruction

### ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner uses R410A an environmentally friendly refrigerant.

According to IEC 60335-1

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

According to EN 60335-1

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Contents

1	Precautions for safety .....	3
2	Part names .....	7
3	Wired remote controller .....	7
4	Correct usage.....	9
5	Timer operation.....	9
6	Power saving mode .....	10
7	Maintenance .....	10
8	Troubleshooting.....	11
9	Operations and performance.....	12
10	Installation .....	13

Please read carefully through these instructions that contain important information which complies with the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC), and ensure that you understand them.  
After reading these instructions, be sure to keep them in a safe place together with the Installation Manual supplied with your product.






#### Generic Denomination: Air Conditioner

#### Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person

The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person. When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you. A qualified installer or qualified service person is an agent who has the qualifications and knowledge described in the table below.

Agent	Qualifications and knowledge which the agent must have
Qualified installer	<ul style="list-style-type: none"> <li>The qualified installer is a person who installs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations.</li> <li>The qualified installer who is allowed to do the electrical work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified installer who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified installer who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> </ul>
Qualified service person	<ul style="list-style-type: none"> <li>The qualified service person is a person who installs, repairs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, repair, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations.</li> <li>The qualified service person who is allowed to do the electrical work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified service person who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified service person who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> </ul>

#### ■ Warning indications on the air conditioner unit

Warning indication	Description				
 <table border="1"> <tr> <th colspan="2">WARNING</th></tr> <tr> <td><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b></td><td>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td></tr> </table>	WARNING		<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b>	Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<b>WARNING</b>  <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.
WARNING					
<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b>	Disconnect all remote electric power supplies before servicing.				
 <table border="1"> <tr> <th colspan="2">WARNING</th></tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td><td></td></tr> </table>	WARNING		Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.		<b>WARNING</b>  Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.
WARNING					
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.					
 <table border="1"> <tr> <th colspan="2">CAUTION</th></tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td><td></td></tr> </table>	CAUTION		High temperature parts. You might get burned when removing this panel.		<b>CAUTION</b>  High temperature parts. You might get burned when removing this panel.
CAUTION					
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.					
 <table border="1"> <tr> <th colspan="2">CAUTION</th></tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td><td></td></tr> </table>	CAUTION		Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.		<b>CAUTION</b>  Do not touch the aluminium fins of the unit. Doing so may result in injury.
CAUTION					
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.					
 <table border="1"> <tr> <th colspan="2">CAUTION</th></tr> <tr> <td><b>BURST HAZARD</b></td><td>Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td></tr> </table>	CAUTION		<b>BURST HAZARD</b>	Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<b>CAUTION</b>  <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.
CAUTION					
<b>BURST HAZARD</b>	Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.				

# 1 Precautions for safety

The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

## WARNING

### General

- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner. There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer (\*1) is able to install an air conditioner. If a non-qualified person installs an air conditioner, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Places where the operation sound of the outdoor unit may cause a disturbance. (Especially at the boundary line with a neighbor, install the air conditioner while considering the noise.)

### Transportation and storage

- To transport the air conditioner, wear shoes with protective toe caps, protective gloves, and other protective clothing.
- To transport the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- Before stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.
- The air conditioner must be transported in stable condition. If any part of the product broken, contact your dealer.
- When the air conditioner must be transported by hand, carry it by two or more people.

### Installation

- Only a qualified installer(\*1) or qualified service person(\*1) is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and / or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.
- If the unit is installed in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of expire to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage or other trouble. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that earthing is performed correctly.

### Operation

- Before opening the electrical control box cover of the indoor unit or service panel of the outdoor unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer(\*1) or qualified service person(\*1) is allowed to remove the electrical control box cover of the indoor unit or service panel of the outdoor unit and do the work required.
- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer(\*1) or a qualified service person(\*1).

- 
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
  - Use of a stand more than 50 cm high to clean the filter of the indoor unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer(\*1) or a qualified service person(\*1) to do it for you.
  - Do not touch the aluminum fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched, do not touch it yourself but contact a qualified installer(\*1) or a qualified service person(\*1).
  - Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit. You may fall or the objects may fall off of the outdoor unit and result in injury.
  - Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
  - When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, ventilate the room sufficiently. Poor ventilation causes oxygen shortage.
  - When the air conditioner is used in a closed room, sufficiently ventilate the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
  - Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively. Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.
  - Do not insert your finger or a stick into the air intake or discharge. Doing so may result in injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.
  - Consult the shop where you purchased the air conditioner if air conditioning (cooling) is not performed properly as a refrigerant leakage may be the cause. Confirm the repair details with a qualified service person(\*1) when the repair includes additional charging of the refrigerant.
  - Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.

---

## Repairs

- If there is any kind of trouble (such as when an error display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or water is leaking) has occurred in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person(\*1). Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking "out of service" near the circuit breaker, for instance) until qualified service person(\*1) arrives. Continuing to use the air conditioner in the trouble status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks or other trouble.
- If the fan guard is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person(\*1) to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.
- If there is a danger of the indoor unit's falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer(\*1) or a qualified service person(\*1) to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If there is a danger of the outdoor unit's toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer(\*1) or a qualified service person(\*1) to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.
- Do not modify the products. Do not also disassemble or modify the parts. It may cause a fire, electric shock or injury.

## Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer(\*1) or a qualified service person(\*1). Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and / or a fire.
-

## CAUTION

### **To disconnect the appliance from the mains supply.**

- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least **3 mm**.

### **The installation fuse (all types can be used) must be used for the power supply line of this air conditioner.**

### **Installation**

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Improper drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Confirm that the outdoor unit are fixed on the base. Otherwise, falling down of the units or other accidents may occur.

### **Operation**

- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.
- Do not wash the air conditioner. Doing so may result in electric shock.
- Check whether the installation base and other equipment have become deteriorated after being used for a long time. Leaving them such condition may result in the unit's falling down and causing injury.

- Do not leave flammable sprays or other flammable materials near the air conditioner, and do not spray flammable aerosol directly to the air conditioner. They may catch fire.
- Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Ask for cleaning of the air conditioner to be performed by the dealer. Cleaning the air conditioner in an improper manner may cause damage to plastic parts, insulation failure of electric parts or other parts, and result in a malfunction. In the worst case, it may result in water leakage, electric shock, smoke emission or fire.
- Do not put a water container such as a vase on the unit. Water intrusion into the unit may occur and it may cause deterioration of electric insulation and result in electric shock.

---

(\*1) Refer to the “Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person.”

■ Information on the transportation, handling and storage of the carton

◆ Examples of indication on the carton

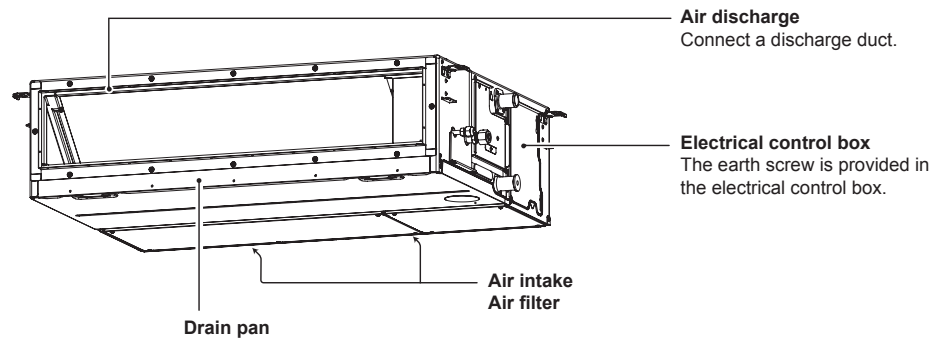
Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry		Do not drop
	Fragile		Do not lay down
	Stacking height (6 cartons can be stacked in this case)		Do not walk on this carton
	This side up		Do not step
	Handle with care		

Other cautions	Description
<div> <b>Caution</b>  Injury possibility.  Don't handle with packing band,  or may get injured in case of broken band. </div>	<b>CAUTION</b>  Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.
<div> <b>Stacking notice.</b>  In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking,  lay a 10mm thick plywood over the pallet. </div>	<b>Stacking notice.</b>  In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking. Lay a 10 mm thick plywood over the pallet.

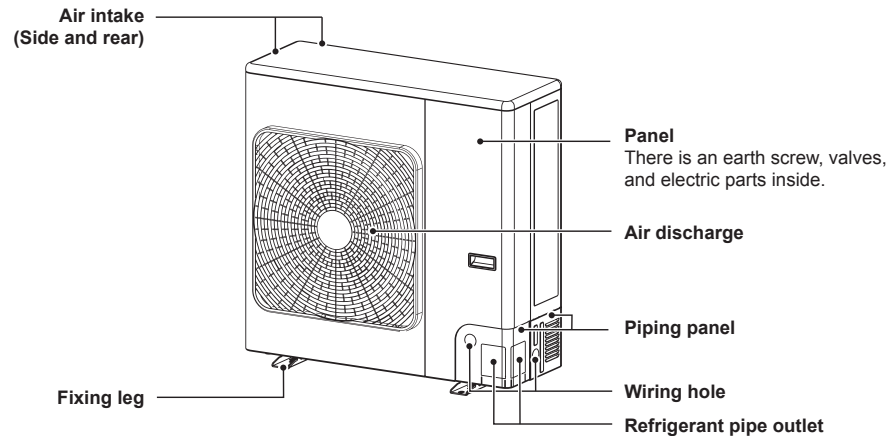


## 2 Part names

### ■ Indoor unit



### ■ Outdoor unit (The design varies depending on the outdoor unit. The following illustration show on example.)



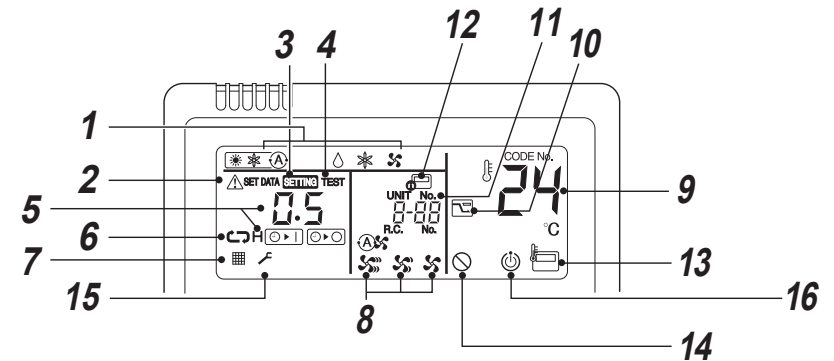
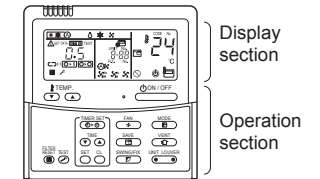
## 3 Wired remote controller

This remote controller can control the operation of up to 8 indoor units.

### ■ Display section

In the display illustration below all the icons are shown. When the unit is in operation, only relevant icons will be displayed.

- When the leak breaker is turned on at the first time, **SETTING** flashes on the display part of the remote controller.
- While this icon is flashing, the model is being automatically confirmed. Wait till **SETTING** icon has disappeared to use the remote controller.



#### 1 Operation mode

The selected operation mode is displayed.

#### 2 Error display

Displayed while the protective device works or an error occurs.

#### 3 SETTING display

Displayed during setup of the timer or other settings.

#### 4 TEST run display

Displayed during a test run.

#### 5 Timer display

The selected timer time is displayed. When an error occurs, error code is displayed.

#### 6 Timer mode display

The selected timer mode is displayed.

#### 7 Filter display

Reminder to clean the air filter.

#### 8 Fan speed display

The selected fan speed mode is displayed.



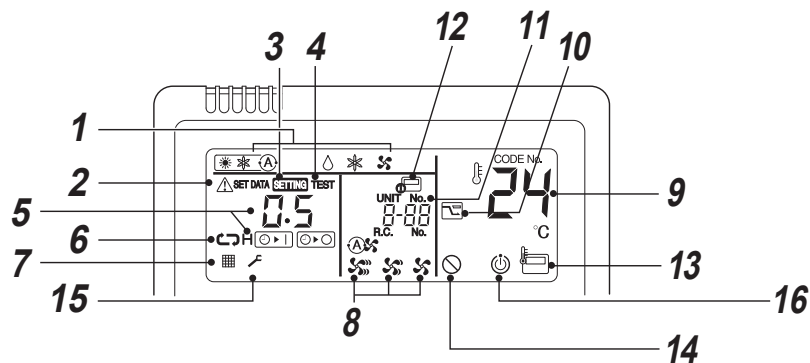
#### 9 Set temperature display

The selected set temperature is displayed.

#### 10 Power saving mode display

Limits compressor speed (capacity) to save energy.





### 11 UNIT No. display

The selected indoor unit number is displayed. Also number of indoor or outdoor unit which an error occurs is displayed.

### 12 Central control display

Displayed when the air conditioner is used under the central control in combination with a central control remote controller.

In case the remote controller is disabled by the central control system, flashes. The button operation is not accepted.

Even when ON / OFF, MODE, or TEMP. button is pushed, and the button operation is not accepted. (Settings made by the remote controller vary with the central control mode. For details, refer to the Owner's Manual of the central control remote controller.)

### 13 Remote controller sensor display

Displayed while the sensor of the remote controller is used.

### 14 No function display

Displayed when the function requested is not available on that model.

### 15 Service display

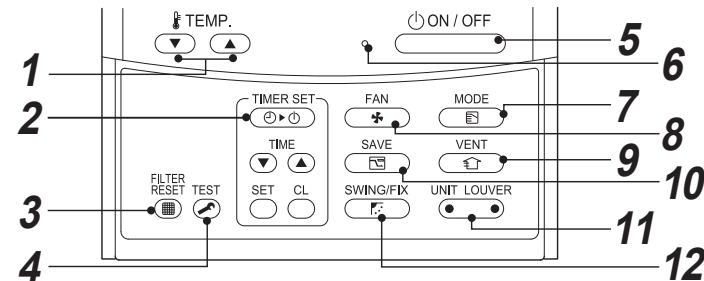
### 16 Operation ready display

This display appears on some models.

## ■ Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The control saves commands in memory and after the initial setting, there is no need for any additional settings unless changes are desired. The air conditioner can be operated by pushing the button.



### 1 button (Temperature set button)

Adjusts the set point.  
Select the desired set point by pushing or .

### 2 button (Timer set button)

Use to setup the timer.

### 3 button (Filter reset button)

Resets " " display after cleaning filter.

### 4 button (Test button)

Use only for service.  
(During normal operation, do not use this button.)

### 5 button

When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.  
When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

### 6 Operation lamp

Green light illuminates when unit is on.  
Although it flashes when operating the protection device or an error occurs.

### 7 button (Operation mode button)

Selects desired operation mode.

### 8 button (Fan speed button)

Selects the desired Fan speed.

### 9 button (Ventilation button)

Use when a power ventilation kit (locally procured) is connected.

- If " " is displayed on the remote controller when this button is pushed, no vent kit connected.

### 10 button (Power save operation)

Use to initiate power saving mode.

### 11 button (Unit / Louver select button)

Selects a unit number (left) and louver number (right).

#### UNIT:

Selects an indoor unit when multiple indoor units are controlled with one remote controller.

#### LOUVER:

No Function.

### 12 button (Swing / Louver direction button)

No Function.


### OPTION:

#### Remote controller sensor

Usually the temperature sensor of the indoor unit senses the temperature. The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed.

For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

## 4 Correct usage

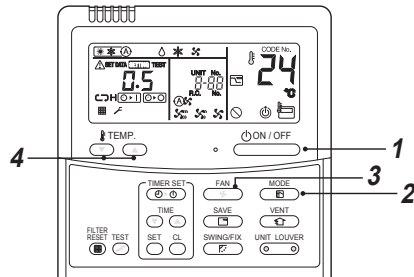
When the air conditioner is used for the first time or when the setting is changed, follow the steps below.  
Settings are saved in memory and are displayed anytime the unit is turned on by pushing the  button.

### ■ Preparation



- When the circuit breaker is turned on, the partition lines are displayed on the remote controller.
- \* After the circuit breaker is turned on, the remote controller does not accept any commands for approx. 1 minute, this is not a failure.

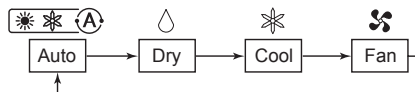
#### REQUIREMENT

When the air conditioner is re-powered after it has not been used for a long period, turn on the circuit breaker at least 12 hours before starting the air conditioner.



#### Start

- 1 Push  button.**  
The operation lamp illuminates, and the operation starts.
- 2 Select an operation mode with the “” button.**  
One push of the button, and the display changes in the order shown below.



#### NOTE

##### Auto Changeover


- When in Auto Mode, the unit selects the operating mode (cooling or fan only) based on the user set point temperature.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

##### Cooling



- If there is a demand for cooling, unit will start approximately 1 minute after mode is selected.



##### When restarting the operation after stop

When the unit is attempted to restart immediately after it was stopped, the unit can not start for approx. 3 minutes this is to protect the compressor.


- 3 Select fan speed with “” button.**  
One push of the button, and the display changes in the order shown below.



- When fan is in “ Auto”, fan speed is adjusted based on difference between set point and room temperature.
- The temperature sensor detects the return air temperature at the indoor unit, which differs from the room temperature depending on the installation condition.  
Set point is a target of room temperature.  
 (“ Auto” is not selectable in the Fan mode.)

- 4 Select the set point temperature by pushing the “TEMP. ” or “TEMP. ” buttons.**

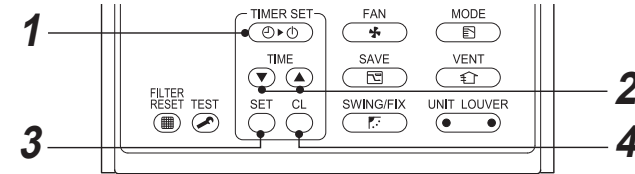
#### Stop

Push  button.  
The operation lamp goes off, and the operation stops.

## 5 Timer operation

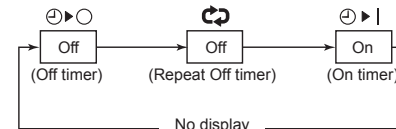
Three timer modes are available: (Setting of up to 168 hours is enabled.)

- Off timer : The unit stops when the set time is reached.
- Repeat Off timer : The unit stops daily when the set time is reached.
- On timer : The unit starts when the set time is reached.






#### Start

- 1 Push  button.**  
The timer mode changes with every push of the button.



-  and timer display flashes.

- 2 Push  to select “set time”.**
  - With every push of  button, the set time increases by 0.5 hr (30 minutes).  
When a time more than 24 hours is set for timer operation, timer can be set in increments of 1 hr. The maximum set time is 168hr (7 days).  
The remote control displays the set time with time (between 0.5 and 23.5 hours) (\*) or number of days and time (24 hours or more) (\*) as shown below.
  - With every push of  button, the set time decreases by 0.5 hr (30 minutes) (0.5 - 23.5 hours) or 1 hr (24 - 168 hours).

#### Example of remote control display

- 23.5 hours (\*)










- 34 hours (\*)





Number of days    Time

 shows 1 day (24 hours).

 shows 10 hours. (Total 34 hours)

- 3 Push  button.**  
 display disappears and time display goes on, and  or  display flashes.  
(When On timer is activated, time and On timer  are displays and other displays disappear.)
- 4 Cancel timer operation.**  
Push  button.  
Timer display disappears.


#### NOTE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat Off timer resumes the operation by pushing  button and stops the operation after the time of the timer has reached the set time.
- When  is pushed while the Off timer function of the air conditioner is active, the indication of the timer function disappears and then appears again after about 5 seconds.  
This is due to normal processing of the remote controller.



## 6 Power saving mode

The power saving mode saves energy by limiting the maximum current which will effect cooling capacity unit can generate.

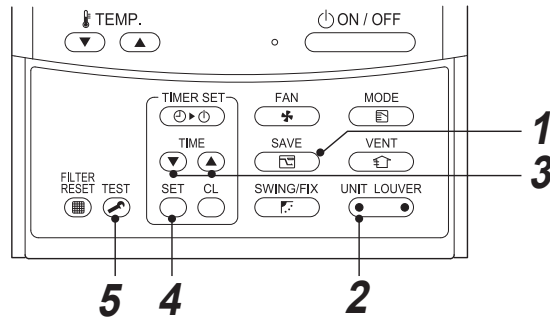
Push  button during operation.

- The air conditioner enters power saving mode.
-  appears on the display.

Power saving mode will stay in effect until it is cancelled.

To cancel the power saving mode, push  button again.  
 disappears.

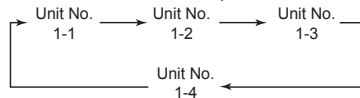
### ■ To configure the power saving settings




**1** Push  button for at least 4 seconds when the air conditioner is not working.  
 flashes.

**2** Push  (left side of the button) to select an indoor unit to be set.

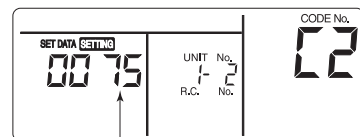
- Each time the button is pushed, UNIT No. change as follows:



The fan of the selected unit runs.


**3** Push  buttons, to adjust the setting of power level.

- Each push of the button changes the power level by 1 % within the range from 100 % to 50 %.
- The factory default is 75 %.



Setting of power level in power saving mode

**4** Push  button.

**5** Push  button to complete the setting.

#### NOTE

- When other electric appliances are used at the same time, to avoid triggering the circuit breaker, power saving mode is recommended. Of course you can use power saving mode to save energy as well.
- Power saving mode consumes less energy, but may not cool the room as much as normal mode. (The maximum current is limited to approximately 75 % (factory default) of the normal mode.)
- To adjust the power-save settings, see "To configure the power saving settings" in Power saving mode.
- Even when operation start / stop, operation mode change, or power reset is performed during the power saving mode, the power saving mode is retained until the next operation.



## 7 Maintenance

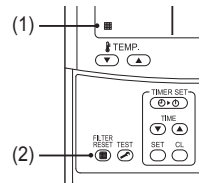
### ⚠ WARNING

Cleaning the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a qualified installer or qualified service person to do it.  
Do not attempt it by yourself.


#### ▼ Cleaning air filters

Clogged air filters will reduce the cooling performance.

- If  is displayed on the remote controller, clean the air filters.
- When the cleaning of air filters has been completed, push  button.  
"FILTER" disappears.



#### ◆ When not used for a long time

- Perform the fan operation for a couple of hours to dry inside.
- Push  button on the remote controller to stop running, and turn off the circuit breaker.
- Clean the air filters and reinstall them.

#### ◆ Before the cooling season

##### Clean the drain pan

- Contact the dealer where you purchased the product.  
(Drain does not work if the drain pan or vent is clogged. In some cases the drain may overflow and wet the wall or floor. Clean the drain pan before the cooling season.)

#### ◆ Check periodically

- If the unit is used for a long time, parts may deteriorate and cause malfunction or bad drainage of dehumidified water depending on the heat, humidity, or dust.
- In addition to the usual maintenance, it is recommended that you have the unit checked and maintained by the dealer where you purchased it.

## NOTE

For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner.

When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended.

Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.

As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning / maintenance work.

Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner's expense.


Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leakage, and even compressor failure.

## ▼ Maintenance List

Part	Unit	Check (visual / auditory)	Maintenance
Heat exchanger	Indoor / outdoor	Dust / dirt clogging, scratches	Wash the heat exchanger when it is clogged.
Fan motor	Indoor / outdoor	Sound	Take appropriate measures when abnormal sound is generated.
Filter	Indoor	Dust / dirt, breakage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wash the filter with water when it is contaminated.</li> <li>Replace it when it is damaged.</li> </ul>
Fan	Indoor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vibration, balance</li> <li>Dust / dirt, appearance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the fan when vibration or balance is terrible.</li> <li>Brush or wash the fan when it is contaminated.</li> </ul>
Air intake / discharge grilles	Indoor / outdoor	Dust / dirt, scratches	Fix or replace them when they are deformed or damaged.
Drain pan	Indoor	Dust / dirt clogging, drain contamination	Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage.
Ornamental panel, louvers	Indoor	Dust / dirt, scratches	Wash them when they are contaminated or apply repair coating.
Exterior	outdoor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rust, peeling of insulator</li> <li>Peeling / lift of coat</li> </ul>	Apply repair coating.

# 8 Troubleshooting

Check the points described below before requesting repair.

Symptom		Cause	
It is not a failure.	Outdoor unit	<ul style="list-style-type: none"><li>• White, misty, cold air or water comes out</li><li>• Sometimes the noise of air leaking is heard.</li><li>• A noise is heard when the power is turned on.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The fan of the outdoor unit is automatically stopped and defrosting is performed.</li><li>• The solenoid valve works when defrosting starts or stops.</li><li>• The outdoor unit is preparing for running.</li></ul>
	Indoor unit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sometimes a swishing is heard.</li><li>• A clacking sound is heard.</li><li>• Discharged air smells unusual.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• When the unit starts running, during operation, or immediately after the unit stops running, a sound such as water flowing may be heard, or the operation sound may become louder for a couple of minutes immediately after the unit starts running. This is the sound of the refrigerant flowing or the dehumidifier draining.</li><li>• This is a sound generated when the heat exchanger or other part expands and contracts slightly due to temperature change.</li><li>• Various smells from the walls, carpet, clothes, cigarette, cosmetics or other things adhere to the air conditioner.</li></ul>
		<ul style="list-style-type: none"><li>• The unit does not run.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Has a blackout occurred?</li><li>• Has the circuit breaker blown?</li><li>• Has the protective device been activated? (The operation indicator and  on the remote controller are blinking.)</li></ul>
	Check again.	The room does not cool down.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is the air intake or discharge of the outdoor unit clogged?</li><li>• Is a door or window open?</li><li>• Is the air filter clogged with dust?</li><li>• Is the air volume set to "LOW"? Or is the operation mode set to "FAN"?</li><li>• Is the setup temperature appropriate?</li></ul>

If there is something unusual even after checking the above, stop running the unit, turn off the circuit breaker, and inform the dealer where you purchased the product of the product number and symptom. Do not attempt to repair the unit by yourself as doing so is dangerous. If the check indicator (e.g. *EO*, *FO*, *HO*) is displayed on the remote controller LCD, inform the dealer of its content as well.

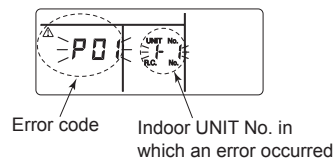
If any of the following occur, stop running the unit immediately, turn off the circuit breaker, and contact the dealer where you purchased the product.

- The switch does not work properly.
- The circuit breaker often blows out.
- You unintentionally put a foreign object or water inside.
- The unit cannot be run even after the cause of the protective device activation is removed.
- Other unusual conditions are found.

## ■ Confirmation and check

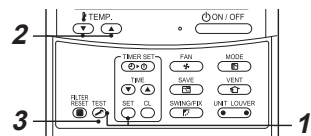
When an error occurred in the air conditioner, an error code and indoor UNIT No. appear on the display part of the remote controller.

The error code is only displayed during the operation. If the display disappears, operate the air conditioner according to the following "Confirmation of error log" for confirmation.

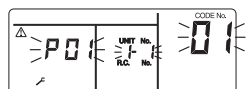


## ■ Confirmation of error log

When an error occurred on the air conditioner, the error log can be confirmed with the following procedure. (The error log is stored in memory up to 4 errors.) The log can be confirmed from both operating status and stop status.



- 1 Push **SET** and **TEST** buttons simultaneously for 4 seconds or more, the following display appears.  
If **✓** is displayed, the mode enters in the error log mode.
  - [01: Order of error log] is displayed in CODE No.
  - [Error code] is displayed in CHECK.
  - [Indoor unit address in which an error occurred] is displayed in Unit No..



- 2 Every pushing of **TEMP.** button used to set temperature, the error log stored in memory is displayed in order.  
The numbers in CODE No. indicate CODE No. [01] (latest) → [04] (oldest).

### REQUIREMENT

Do not push **ON/OFF** button because all the error log of the indoor unit will be deleted.

- 3 After confirmation, push **TEST** button to return to the usual display.

# 9 Operations and performance

### ▼ Check before running

- Check whether the earth wire is cut or disconnected.
- Check whether the air filter is installed.
- Turn on the circuit breaker 12 hours or more before starting operation.

### ▼ 3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch / circuit breaker is turned on for restarting the air conditioner.

### ▼ Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- To restart the operation, push the ON / OFF button on the remote controller.
- Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the ON / OFF button on the remote controller to restart.

### ▼ Protective device

- Stops operation when the air-conditioner is overloaded.
- If the protective device is activated, the unit stops running, and the operation indicator and check indicator on the remote controller blink.

### ▼ If the protective device is activated

- Turn off the circuit breaker and perform a checkup. Continued running may cause a malfunction.
- Check whether the air filter is installed. If not, the heat exchanger may be clogged with dust and water leakage may occur.

### ▼ During cooling

- The air intake or discharge of the outdoor unit is clogged.
- Strong wind continuously blows against the outlet of the outdoor unit.

### ▼ Do not turn off the circuit breaker

- During the air-conditioning season, leave the circuit breaker turned on, and use the ON / OFF key on the remote controller.

### ▼ Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions

Cooling operation	Outdoor temperature : 21 °C to 54 °C (Dry bulb temp.)
	Room temperature : 21 °C to 32 °C (Dry bulb temp.), 15 °C to 24 °C (Wet bulb temp.)
	<b>[CAUTION]</b> Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

# 10 Installation

## **Do not install the air conditioner in the following places**

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (such as sewing machine or massager for business use), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Places where iron or other metal dust is present. If iron or other metal dust adheres to or collects on the interior of the air conditioner, it may spontaneously combust and start a fire.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfurous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.
- Do not install the air conditioner in an acidic or alkaline atmosphere (in a hot-spring area or near a chemicals factory, or in a place subject to combustion emissions). Corrosion may be generated on the aluminum fin and copper pipe of the heat exchanger.
- Do not install the air conditioner near an obstacle (such as air vent, lighting equipment) that disturbs discharge air. (Turbulent airflow may reduce the performance or disable devices.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept. (This may degrade the quality of preserved materials.)
- Do not install the air conditioner over an object that must not get wet. (Condensation may drop from the indoor unit at a humidity of 80% or more or when the drain port is clogged.)
- Do not install the air conditioner in a place where an organic solvent is used.
- Do not install the air conditioner near a door or window subject to humid outside air. Condensation may form on the air conditioner.
- Do not install the air conditioner in a place where special spray is used frequently.

## **Be careful with noise or vibrations**

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air discharge annoys your neighbours.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

[illegible][illegible]



## ١٠ التركيب

### يحظر تركيب مكيف الهواء في الأماكن التالية

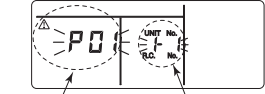
- يحظر تركيب مكيف الهواء في أي مكان في حدود ١ متر من جهاز تلفزيون، استيريو، أو راديو. إذا تم تركيب الوحدة في مثل هذا المكان، تؤثر الضوضاء التي تنبعث من مكيف الهواء على تشغيل هذه الأجهزة.
- يحظر تركيب مكيف الهواء بالقرب من جهاز تردد عال (مثل ماكينة خياطة أو مدلك للاستخدام التجاري)، وإلا قد يتعطل مكيف الهواء.
- الأماكن التي يوجد بها غبار حديد أو غبار معادن أخرى. إذا التصق غبار الحديد أو المعادن الأخرى أو تجمع داخل مكيف الهواء، قد يحترق الجهاز على الفور أو يحدث حريق.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في مكان رطب أو زيتي أو في مكان يتولد فيه بخار أو سخام أو غاز مسبب للتآكل.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في مكان مالح مثل منطقة بجوار البحر.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في أماكن يُستخدم فيه كمية كبيرة من زيت الماكينات.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في مكان معرض عادة لرياح قوية مثل منطقة بجوار البحر.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في مكان يتولد فيه غاز كبريت مثل السبا.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في سفينة أو رافعة محمولة.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في جو حامضي أو قلوي (في منطقة منبع ساخن أو بالقرب من مصنع مواد كيميائية، أو في مكان معرض لانبعاثات احتراق). قد يتولد تآكل على الأجنحة الألومنيوم وأنابيب النحاس للمبادلات الحرارية.
- يحظر تركيب مكيف الهواء بالقرب من حائل (مثل مخرج تهوية هواء، أو معدات إضاءة) يعوق منفذ تفريغ الهواء. (تدفق الهواء المضطرب قد يقلل من أداء أو تعطيل الأجهزة).
- لا تستعمل مكيف الهواء لأغراض خاصة مثل حفظ المواد الغذائية أو أدوات الضبط، أو الأدوات الفنية، أو تربية الحيوانات، أو لزراع النباتات. (فهذا قد يقلل من جودة المواد المحفوظة).
- يحظر تركيب مكيف الهواء على شيء يجب ألا يبتل. (قد يسقط التكثيف من الوحدة الداخلية برطوبة ٨٠٪ أو أكثر أو عند انسداد منفذ التصريف).
- يحظر تركيب مكيف الهواء في أماكن يُستخدم فيه مزيل عضوي.
- يحظر تركيب مكيف الهواء بالقرب من باب أو نافذة تخضع لهواء خارجي رطب.
- قد يتكون التكثيف على مكيف الهواء.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في أماكن يُستخدم فيه رذاذ خاص كثيرًا.

### كن حريصاً من الضوضاء أو الاهتزازات

- يحظر تركيب مكيف الهواء في مكان تزعج فيه الضوضاء الصادرة من الوحدة الخارجية أو الهواء الساخن الصادر من تفرغ الهواء الجيران.
- قم بتركيب مكيف الهواء على أساس ميتين ومستقر بحيث يمنع انتقال الصدى والضوضاء والاهتزاز.
- إذا كانت الوحدة الداخلية قيد التشغيل، قد تسمع بعض الأصوات من الوحدات الداخلية الأخرى التي لا تعمل.

## ■ التأكيد والفحص

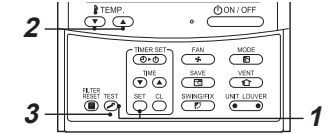
عند حدوث خطأ في مكيف الهواء، يظهر رمز خطأ ورقم الوحدة الداخلية على جزء الشاشة من جهاز التحكم عن بُعد. لا يتم عرض رمز الخطأ إلا أثناء التشغيل. إذا اختفت شاشة العرض، قم بتشغيل مكيف الهواء وفقاً "لسجل فحص الخطأ" للتأكيد.



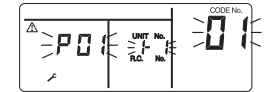
رمز الخطأ  
رقم الوحدة الداخلية التي  
حدث بها خطأ

## ■ سجل تأكيد الخطأ

عند حدوث خطأ في مكيف الهواء، يمكن التأكد من سجل الأخطاء في الإجراء التالي. (يتم تخزين سجل الأخطاء في ذاكرة بما يصل إلى ٤ أخطاء). يمكن تأكيد السجل من كل من حالة التشغيل وحالة الإيقاف.



- 1 اضغط على الزرين **TEST** و **SET** في نفس الوقت لمدة ٤ ثوانٍ أو أكثر، تظهر الشاشة التالية.
- إذا ظهر رمز يدخل الوضع في وضع سجل الأخطاء.
- [٠١]: ترتيب سجل الأخطاء] معروض في رقم الرمز.
- [رمز الخطأ معروض في افحص.
- [العنوان الوحدة الداخلية التي حدث بها خطأ] معروض في رقم الوحدة.



## ٩ التشغيل والأداء

### ▼ تأكد قبل التشغيل

- تأكد مما إذا كان سلك الأرضي مقطوع أو غير موصل.
- تأكد مما إذا تم تركيب مرشح الهواء.
- قم بتشغيل قاطع الدائرة لمدة ١٢ ساعة أو أكثر قبل التشغيل.

### ▼ وظيفة الحماية لمدة ٣ دقائق

تمنع وظيفة الحماية لمدة ٣ دقائق مكيف الهواء من بدء التشغيل لمدة الثلاث دقائق المبدئية بعد تشغيل مفتاح التزويد بالتيار الكهربائي الرئيسي / قاطع الدائرة لإعادة تشغيل مكيف الهواء.

### ▼ انقطاع الكهرباء

- سيؤدي انقطاع الكهرباء أثناء التشغيل إلى توقف الوحدة تماماً.
- لإعادة التشغيل، اضغط على زر ON / OFF (تشغيل / إيقاف) في جهاز التحكم عن بُعد.
- قد يتسبب الرعد أو هاتف السيارة اللاسلكي الذي يعمل بالقرب من الوحدة في عطل الوحدة. أوقف تشغيل منيع التزويد بالتيار الكهربائي الرئيسي، ثم شغل مرة أخرى. اضغط على زر ON / OFF (تشغيل / إيقاف) في جهاز التحكم عن بُعد لإعادة التشغيل.

### ▼ جهاز الحماية

- يوقف التشغيل عندما يزيد الحمل على مكيف الهواء.
- إذا تم تنشيط جهاز الحماية، تتوقف الوحدة عن العمل، ويومض مؤشر التشغيل ومؤشر الفحص على جهاز التحكم عن بُعد.

### ▼ إذا تم تنشيط جهاز الحماية

- أوقف قاطع الدائرة وأجري فحص. قد يتسبب استمرار التشغيل في عطل.
- تأكد مما إذا تم تركيب مرشح الهواء. إذا لم يتم تركيبه، قد ينسد المبادل الحراري بالغبار ويحدث تسرب للمياه.

### ▼ أثناء التبريد

- يوجد انسداد في مدخل أو مخرج هواء الوحدة الخارجية.
- هبوب رياح قوية باستمرار ضد مخرج الوحدة الخارجية.

### ▼ يحظر إيقاف قاطع الدائرة

- أثناء موسم تشغيل مكيف الهواء، اترك قاطع الدائرة على وضع تشغيل، واستخدم زر ON / OFF (تشغيل / إيقاف) على جهاز التحكم عن بُعد.

### ▼ ظروف تشغيل مكيف الهواء

للأداء المناسب، قم بتشغيل مكيف الهواء في ظروف درجة الحرارة التالية:

درجة الحرارة الخارجية	: ٢١ °مئوية إلى ٥٤ °مئوية (درجة الحرارة الجافة).
درجة حرارة الغرفة	: ٢١ °مئوية إلى ٣٢ °مئوية (درجة الحرارة الجافة)، ١٥ °مئوية إلى ٢٤ °مئوية (درجة الحرارة الرطبة)
تثييل التبريد	الرطوبة النسبية للغرفة - أقل من ٨٠٪. إذا تم تشغيل مكيف الهواء بما يزيد عن هذا الرقم، قد يتسبب سطح مكيف الهواء في وجود ندى. <b>[تنبيه]</b>

إذا تم استعمال مكيف الهواء خارج الظروف المذكورة أعلاه، قد تعمل حماية السلامة.

للحفاظ على البيئة، من المستحسن بقوة أن يتم تنظيف وصيانة الودنتين الداخلية والخارجية لمكيف الهواء المستخدم بانتظام لضمان التشغيل الفعال لمكيف الهواء.

عندما يتم تشغيل مكيف الهواء لفترة طويلة من الزمن، من المستحسن إجراء صيانة دورية (مرة واحدة في السنة). وعلاوة على ذلك، افحص بانتظام الوحدة الخارجية لمعرفة ما إذا كان بها صدأ وخدوش، وأزله أو ضع علاج لمنع الصدأ، إذا لزم الأمر.

كقاعدة عامة، عندما يتم تشغيل الوحدة الداخلية لمدة ٨ ساعات أو أكثر يومياً، قم بتنظيف الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية مرة واحدة على الأقل كل ٣ أشهر. اطلب من فني متخصص إجراء هذا التنظيف / أعمال الصيانة.

يمكن أن تزيد هذه الصيانة من حياة المنتج على الرغم من أنها تكون على نفقة المالك.

ويؤدي عدم تنظيف الودنتين الداخلية والخارجية بانتظام إلى ضعف الأداء، والتجميد، وتسرب المياه، وحتى إخفاق الضاغط.

#### ▼ قائمة الصيانة

الجزء	الوحدة	افحص (بالنظر / سماع صوت)	الصيانة
المبادل الحراري	الوحدة الداخلية / الوحدة الخارجية	الانسداد بالأتربة / الغبار، الخدوش	اغسل المبادل الحراري عند انسداده.
محرك المروحة	الوحدة الداخلية / الوحدة الخارجية	صوت	اتخذ التدابير المناسبة عند سماع صوت غير عادي.
المرشح	الوحدة الداخلية	الأتربة / الغبار، كسر	• اغسل المرشح عند تلوثه. • قم باستبداله عند تلفه.
المروحة	الوحدة الداخلية	• اهتزاز، تذبذب • الأتربة / الغبار، المظهر	• استبدل المروحة عند وجود اهتزاز أو تذبذب. • اغسل المروحة بفرشاة أو مياه عند تلوثها.
شبكة مدخل الهواء / شبكة تفرغ الهواء	الوحدة الداخلية / الوحدة الخارجية	الأتربة / الغبار، الخدوش	قم بتثبيت أو استبدالها عندما تنتشوه أو تتلف.
مجمع الصرف	الوحدة الداخلية	الانسداد بالأتربة / الغبار، تلوث التصريف	قم بتنظيف مجمع الصرف وافحص المنحدر الأسفل لسهولة التصريف.
اللوحة الزينية، شفرات تغطية فتحات التهوية	الوحدة الداخلية	الأتربة / الغبار، الخدوش	اغسلها عندما تتلوث أو أجري صيانة للطلاء.
الواجهة الخارجية	الوحدة الخارجية	• صدأ أو تقشر العازل • تقشر / رفع الطلاء	وضع طلاء الإصلاح

## ٨ التحري عن الخلل وإصلاحه

افحص النقاط الموصوفة أدناه قبل طلب الإصلاح.

الأعراض	السبب
الوحدة الخارجية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خروج هواء أبيض وضبابي وبارد أو ماء</li> <li>• يُسمع في بعض الأحيان ضوضاء تسرب الهواء.</li> <li>• سماع صوت ضوضاء عند تشغيل الطاقة الكهربائية.</li> </ul>
الوحدة الداخلية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قد يُسمع في بعض الأحيان صوت خفيف.</li> <li>• سماع صوت طقطقة</li> <li>• رائحة هواء التفرغ غير عادية.</li> </ul>
الوحدة لا تعمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• هل حصل انقطاع للكهرباء؟</li> <li>• هل انتفخ قاطع الدائرة؟</li> <li>• هل تم تنشيط جهاز الحماية؟ (مؤشر التشغيل و عمر في جهاز التحكم عن بُعد يومض.)</li> </ul>
لم تبرد الغرفة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• هل يوجد انسداد في مدخل أو مخرج هواء الوحدة الخارجية؟</li> <li>• هل الباب أو النافذة مفتوحين؟</li> <li>• هل المرشحات مسدودة بالغبار؟</li> <li>• هل حجم الهواء مضبوط على "LOW" (منخفض)؟ أو هل وضع التشغيل مضبوط على "FAN" (مروحة)؟</li> <li>• هل درجة الحرارة المضبوطة مناسبة؟</li> </ul>

إذا كان هناك شيئاً غير عادي حتى بعد التحقق مما ورد أعلاه، أوقف تشغيل الوحدة، وأوقف قاطع الدائرة، وأخبر التاجر الذي اشتريته منه المنتج برقم المنتج والأعراض. لا تحاول إصلاح الوحدة بنفسك حيث أن القيام بذلك أمر خطير. إذا عرض مؤشر الفحص (على سبيل المثال E8، F8، H8) على شاشة الـ LCD لجهاز التحكم عن بُعد، أخبر التاجر بمحتوياتها أيضاً.


إذا حدث أي مما يلي، أوقف تشغيل الوحدة على الفور، وأوقف قاطع الدائرة، واتصل بالتاجر الذي اشتريته منه المنتج.

- هل المفتاح يعمل بشكل صحيح.
- هل قاطع الدائرة ينتفخ دائماً.
- وضعت شيء غريب أو مياه داخل الوحدة دون قصد.
- لم يمكن أن تعمل الوحدة حتى بعد إزالة تنشيط جهاز الحماية.
- وجدة حالات أخرى غير اعتيادية.



## ٦ وضع توفير الطاقة

يقوم وضع توفير الطاقة بتوفير الطاقة عن طريق الحد من الحد الأقصى للتيار وهو الأمر الذي سيؤثر على قدرة التبريد التي يمكن للوحدة توليدها.

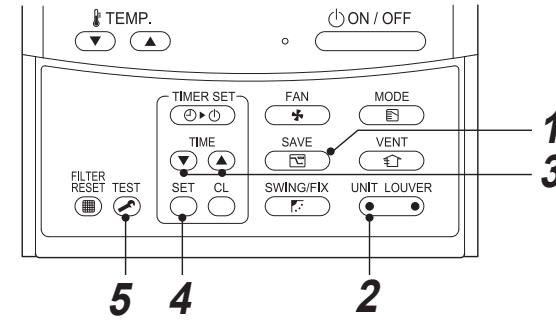
**اضغط زر  أثناء التشغيل.**

- يدخل مكيف الهواء وضع توفير الطاقة.
- يظهر  في العرض.

**سيظل وضع توفير الطاقة قيد التشغيل حتى يتم إلغاؤه.**


**لإلغاء وضع توفير الطاقة، انقر الزر  مجدداً.**  
يختفي .

### لتكوين إعدادات وضع توفير الطاقة

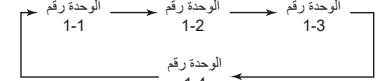


**1 انقر زر  لمدة 4 ثوانٍ على الأقل عندما يكون مكيف الهواء في وضع عدم التشغيل.**

**يومض .**

**2 اضغط زر  (الناحية اليسرى من الزر) لاختيار وحدة داخلية وإعدادها.**

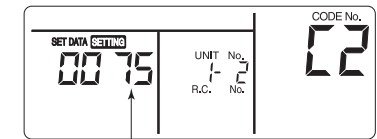
- في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر، يتغير رقم الوحدة كما يلي:



تعمل مروحة الوحدة المختارة

**3 اضغط أزرار  لضبط إعدادات مستوى الطاقة.**

- كل ضغط على الزر تغير مستوى الطاقة بنسبة ١% في نطاق بين ١٠٠% إلى ٥٠%.
- النسبة الافتراضية بضبط المصنع هي ٧٥%.



إعداد مستوى الطاقة في وضع توفير الطاقة.

**4 اضغط الزر .**

**5 اضغط الزر  لإكمال الإعداد.**

### ملاحظة

- عند استخدام أجهزة كهربائية أخرى في نفس الوقت، ولتجنب تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية، يوصى باستخدام وضع توفير الطاقة.
- وبالطبع يمكنك استخدام وضع توفير الطاقة لتوفير الطاقة أيضاً.
- يستهلك وضع توفير الطاقة طاقة أقل، ولكنه قد لا يبرد الغرفة بنفس قدر الوضع العادي. (الحد الأقصى للتيار يقتصر على حوالي ٧٥% (الوضع الافتراضي بضبط المصنع) من الوضع العادي).
- لضبط إعدادات توفير الطاقة، راجع "لتكوين إعدادات وضع توفير الطاقة" في وضع توفير الطاقة.
- حتى عند القيام ببدء/ إيقاف المكيف، أو تغيير وضع التشغيل، أو إعادة ضبط الطاقة أثناء وضع توفير الطاقة، يتم الاحتفاظ بوضع توفير الطاقة حتى التشغيل التالي.


## ٧ الصيانة


### تحذير

يتضمن تنظيف مرشح الهواء والأجزاء الأخرى لمرشح الهواء عمل خطر في المناطق العالية، لذا تأكد من وجود أخصائي تركيب مؤهل أو فني صيانة مؤهل للقيام بذلك.  
لا تحاول القيام بذلك بنفسك.

### تنظيف مرشحات الهواء

تقلل مرشحات الهواء المسدودة من أداء التبريد.


(١) إذا تم عرض  على جهاز التحكم عن بُعد، قم بتنظيف مرشحات الهواء.

(٢) عند الانتهاء من تنظيف مرشحات الهواء، اضغط زر .

يختفي .

◆ عند عدم استعمال المكيف لفترة طويلة من الزمن

١. قم بتشغيل المروحة لمدة ساعتين لتجفيف داخل الوحدة.

٢. اضغط على زر  في جهاز التحكم عن بُعد لإيقاف التشغيل، وإيقاف قاطع الدائرة.

٣. قم بتنظيف مرشحات الهواء وأعد تركيبها.

◆ قبل موسم التبريد

قم بتنظيف مجمع التصريف

• اتصل بالتاجر الذي اشتريت منه مكيف الهواء.

(لا يعمل التصريف إذا انسد مجمع الصرف أو التهوية. في بعض الحالات قد يفيض تدفق التصريف وتبتل الحائط أو الأرض. قم بتنظيف مجمع الصرف قبل موسم التبريد.)

◆ افحص دورياً

• إذا كانت الوحدة قيد الاستعمال لفترة زمنية طويلة، قد تتدهور حالة الأجزاء، وتسبب عطل أو سوء تصريف لمياه إزالة الرطوبة بناء على الحرارة أو الرطوبة أو الأتربة.

• بالإضافة إلى الصيانة المعتادة، من الموصى به فحص الوحدة وصيانتها من قبل التاجر الذي اشتريت منه مكيف الهواء.

## ٤ الاستخدام الصحيح

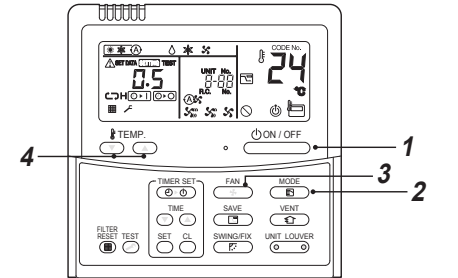
عند استخدام مكيف الهواء لأول مرة أو عند تغيير الإعدادات، اتبع الخطوات التالية.  
يتم حفظ الإعدادات في الذاكرة ويتم عرضها في أي وقت يتم فيها تشغيل الوحدة بالضغط على زر **ON/OFF**.

### ■ الإعدادات

- عند تشغيل قاطع الدائرة، يتم عرض خطوط التقسيم على جهاز التحكم عن بُعد.
- \* بعد تشغيل قاطع الدائرة، لا يقبل جهاز التحكم عن بُعد أي أوامر لمدة ١ دقيقة تقريباً، ولا يعتبر هذا إخفاقاً.

### المتطلبات

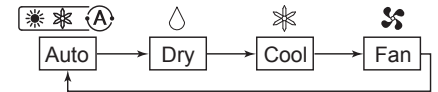
عندما يتم إعادة توصيل مكيف الهواء بالطاقة بعد عدم استخدامه لفترة طويلة من الزمن، قم بتشغيل قاطع الدائرة لمدة ١٢ ساعة على الأقل قبل بدء تشغيل مكيف الهواء.



### بدء التشغيل

1 اضغط زر **ON/OFF**.  
تضيء لمبة التشغيل، ويبدأ التشغيل.

2 اختر وضع التشغيل بالضغط على زر **MODE**.  
ضغط واحدة على الزر، وتغيير شاشة العرض بالترتيب الموضح أدناه.



### ملاحظة

#### المبدل التلقائي

- عندما يكون على وضع (Auto) (تلقائي)، تختار الوحدة وضع التشغيل (تبريد، أو مروحة فقط) بناءً على درجة حرارة النقطة التي حددها المستخدم.
- إذا كان وضع (Auto) (تلقائي) غير مريح، يمكنك اختيار الحالات المرغوب فيها يدوياً.
- التبريد
- إذا كان هناك طلب على التبريد، ستبدأ الوحدة بعد حوالي ١ دقيقة من اختيار الوضع.

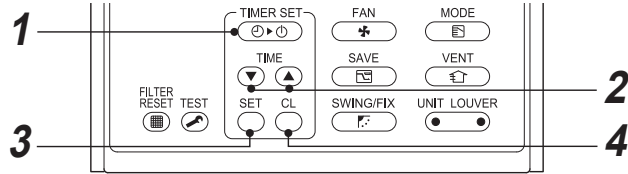
#### عند إعادة بدء التشغيل بعد الإيقاف

عندما تتم محاولة إعادة تشغيل الوحدة فوراً بعد إيقافها، لا يمكن أن تبدأ الوحدة إلا بعد ٣ دقائق تقريباً، وهذا لحماية الضاغط.

## ٥ تشغيل المؤقت

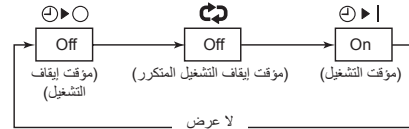
هناك ثلاث أوضاع متاحة : (يتم التمكين حتى ١٦٨ ساعة).

- مؤقت إيقاف التشغيل : تتوقف الوحدة عندما يتم الوصول إلى الوقت المحدد.
- مؤقت إيقاف التشغيل المتكرر : تتوقف الوحدة يومياً عندما يتم الوصول إلى الوقت المحدد.
- مؤقت التشغيل : يبدأ تشغيل الوحدة عندما يتم الوصول إلى الوقت المحدد.



### بدء التشغيل

1 اضغط زر **TIMER SET**.  
يُتغير وضع المؤقت مع كل ضغط على الزر.



- **SETTING** وتومض شاشة عرض المؤقت.

### 2

- اضغط على **▲** (اختيار "الوقت المحدد").
- مع كل ضغط على زر **▲** يزيد الوقت المحدد بمقدار ٠,٥ ساعة (٣٠ دقيقة).
- عند ضبط وقت أكثر من ٢٤ ساعة لتشغيل المؤقت، يمكن ضبط المؤقت بزيادة ١ ساعة. أقصى وقت يمكن ضبطه هو ١٦٨ ساعة (٧ أيام).
- يعرض جهاز التحكم عن بُعد الوقت المحدد بالوقت (بين ٠,٥ و ٢٣,٥ ساعة) (\*). أو عدد الأيام والوقت (٢٤ ساعة أو أكثر) (\*). على النحو الموضح أدناه.
- مع كل ضغط على زر **▼** يقل الوقت بمقدار ٠,٥ ساعة (٣٠ دقيقة) (٠,٥ - ٢٣,٥ ساعة) أو ١ ساعة (٢٤ - ١٦٨ ساعة).

مثال على شاشة عرض التحكم عن بُعد  
٢٣,٥ ساعة (\*)



٣٤ ساعة (\*)



١٢:١٠ يعرض ١ يوم (٢٤ ساعة)  
١٠ ساعات. (إجمالي ٣٤ ساعة)

### 3

اضغط زر **SET**.  
تختفي شاشة **SETTING** ويستمر عرض الوقت، وتومض شاشة **1** أو **2**.  
(عندما يتم تنشيط مؤقت التشغيل، تظهر شاشتي **1** و **2** وتختفي الشاشات الأخرى).

### 4 إلغاء شغيل المؤقت

اضغط زر **ON/OFF**.  
تختفي شاشة المؤقت

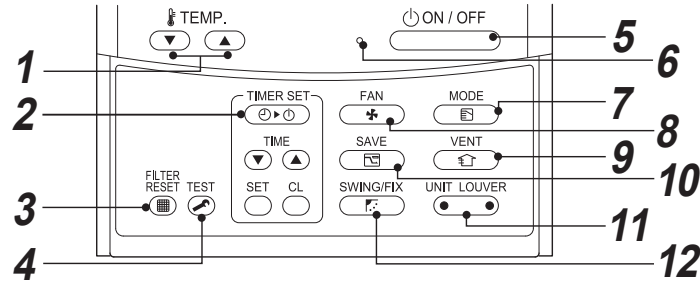
### ملاحظة

- عندما يتوقف التشغيل بعد وصول المؤقت إلى الوقت المحدد مسبقاً، يستأنف مؤقت إيقاف التشغيل المتكرر التشغيل بالضغط على زر **ON/OFF** ويتوقف التشغيل بعد وصول وقت المؤقت إلى الوقت المحدد.
- عندما يتم الضغط على **SWING/FIX** عندما تكون وظيفة مؤقت إيقاف التشغيل لمكيف الهواء نشطة، يختفي عرض وظيفة المؤقت ثم يظهر مرة أخرى بعد حوالي ٥ ثوانٍ.

هذا بسبب المعالجة العادية لجهاز التحكم عن بُعد.

## ■ قسم التشغيل

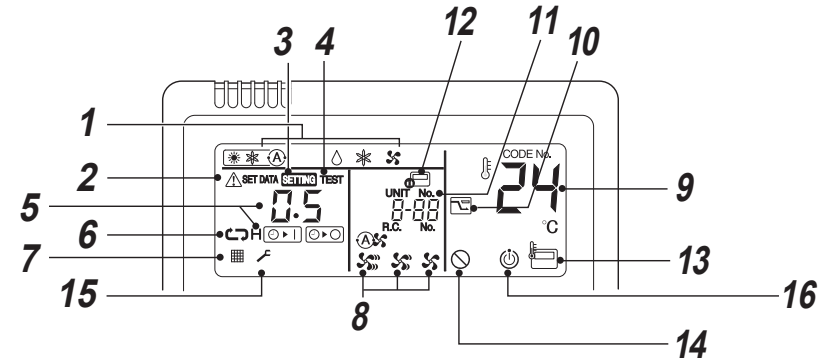
- اضغط كل زر لاختيار التشغيل المرغوب فيه.
- يحفظ التحكم الأوامر في ذاكرة وبعد الإعداد المبدئي، لا يكون هناك حاجة إلى أي إعدادات إضافية ما لم يكن هناك رغبة في إجراء تغييرات.
  - يمكن تشغيل مكيف الهواء بالضغط على زر .



- 1 زر  (زر ضبط درجة الحرارة)  
ضبط النقطة المحددة.  
اختر النقطة المحددة المرغوبة بالضغط على زر TEMP. (درجة الحرارة)  أو زر  TEMP. (درجة الحرارة) .
- 2 زر  (زر ضبط الموقت)  
يستخدم لضبط الموقت.
- 3 زر  (زر إعادة ضبط المرشح)  
يعيد ضبط شاشة عرض "بعد مرشح التنظيف".
- 4 زر  (زر الاختبار)  
يستخدم للصيانة فقط.  
(أثناء التشغيل العادي، لا تستخدم هذا الزر)
- 5 زر  (زر التشغيل / إيقاف)  
حتى عند الضغط على زر ON / OFF (تشغيل / إيقاف)، أو MODE (الوضع)، أو TEMP. (درجة الحرارة)، لن يُقفل تشغيل الزر. (تختلف الإعدادات التي يعدها جهاز التحكم عن بُعد باختلاف وضع التحكم المركزي). لمزيد من التفاصيل، ارجع إلى دليل المالك لجهاز التحكم عن بُعد للتحكم المركزي.
- 6 لمبة التشغيل  
تضيء بضوء أخضر عندما تكون الوحدة قيد التشغيل.  
على الرغم من أنها تومض عند عمل جهاز الحماية أو عند حدوث خطأ.
- 7 زر  (زر وضع التشغيل)  
يختار وضع التشغيل المرغوب فيه.
- 8 زر  (زر سرعة المروحة)  
يختار سرعة المروحة المرغوب فيها.
- 9 زر  (زر التهوية)  
يستخدم عندما يتم توصيل عدة تهوية الطاقة (يتم شراؤها محلياً).  
• إذا تم عرض "ON" على وحدة التحكم عن بُعد عند الضغط على هذا الزر، إذن لم يتم توصيل عدة التهوية.
- 10 زر  (تشغيل توفير الطاقة)  
يستخدم لبدء وضع توفير الطاقة.
- 11 زر  (زر اختيار الوحدة / شفرة تغطية فتحة التهوية)  
يختار رقم الوحدة (يساراً) ورقم شفرة تغطية فتحة التهوية (يميناً).  
الوحدة:  
تختار وحدة داخلية عندما يتم التحكم في عدة وحدات داخلية بجهاز تحكم عن بُعد واحد.  
شفرة تغطية فتحة التهوية:  
لا توجد وظيفة
- 12 زر  (زر التارجع / اتجاه شفرة تغطية فتحة التهوية)  
لا توجد وظيفة

### الخيار:

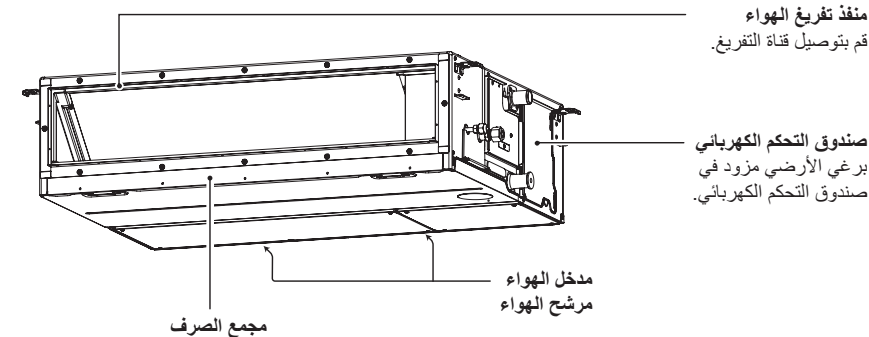
حساس جهاز التحكم عن بُعد  
يحس حساس درجة الحرارة للوحدة الداخلية عادة بدرجة الحرارة. يمكن أن يحس أيضاً بدرجة الحرارة في محيط جهاز التحكم عن بُعد.  
لمزيد من التفاصيل، اتصل بالتاجر الذي اشترت منه مكيف الهواء.



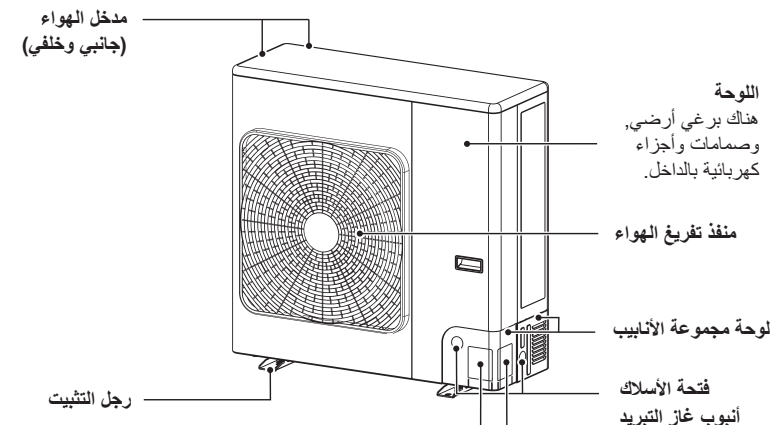
- 11 شاشة عرض رقم الوحدة  
يتم عرض رقم الوحدة الداخلية المحددة.  
كما يتم عرض رقم الوحدة الداخلية أو الخارجية التي حدث بها خطأ.
- 12 شاشة عرض التحكم المركزي  
يتم عرضها عندما يتم استخدام مكيف الهواء تحت التحكم المركزي بالاشتراك مع جهاز تحكم عن بُعد لتحكم مركزي.
- 13 شاشة عرض حساس جهاز التحكم عن بُعد  
يتم عرضه أثناء استخدام حساس جهاز التحكم عن بُعد.
- 14 شاشة عرض لا توجد وظيفة  
يتم عرضها عندما تكون الوظيفة التي تم طلبها غير متاحة في هذا الطراز.
- 15 شاشة عرض الصيانة  
تظهر شاشة العرض هذه في بعض الطرازات.
- 16 شاشة عرض الاستعداد للتشغيل  
تظهر شاشة العرض هذه في بعض الطرازات.

## ٢ أسماء الأجزاء

### ■ الوحدة الداخلية



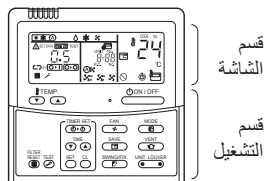
### ■ الوحدة الخارجية (يختلف التصميم حسب الوحدة الخارجية. يعرض التوضيح التالي مثلاً).



## ٣ جهاز التحكم عن بُعد السلكية

يمكن لجهاز التحكم عن بُعد هذه التحكم في تشغيل حتى ٨ وحدات داخلية.

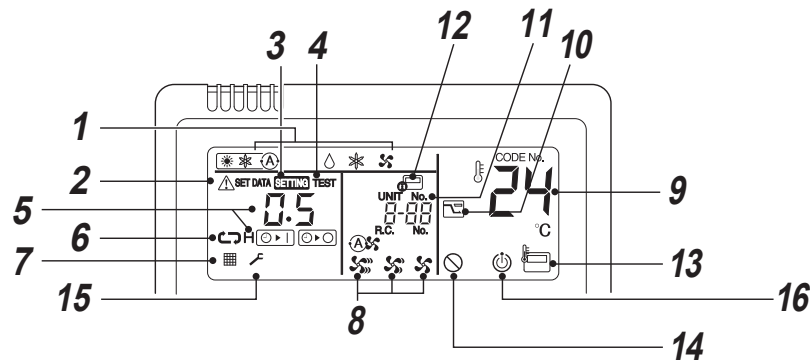
### ■ قسم الشاشة



في توضيح الشاشة أدناه، يتم عرض جميع الأيقونات. عندما تكون الوحدة قيد التشغيل، يتم عرض الأيقونات ذات الصلة فقط.

• عندما يتم تشغيل قاطع التسريب لأول مرة، يومض **SETTING** على جزء شاشة جهاز التحكم عن بُعد.

• عندما تومض هذه الأيقونة، فإن البطارية يتأكد تلقائياً. انتظر حتى تختفي أيقونة **SETTING** لاستخدام جهاز التحكم عن بُعد.



**8** شاشة عرض سرعة المروحة  
يتم عرض وضع سرعة المروحة المحدد.

(Auto) (تلقائية)  
(High) (عالية)  
(Med.) (متوسطة)  
(Low) (منخفضة)

**9** شاشة عرض درجة الحرارة المحددة  
يتم عرض درجة الحرارة المحددة المختارة.

**10** شاشة عرض وضع توفير الطاقة  
يحد من سرعة (قدرة) الضاغط لتوفير الطاقة. (الطرازات العاكسة فقط)

**1** وضع التشغيل  
يتم عرض وضع التشغيل المختار.

**2** شاشة عرض الخطأ  
يتم عرضه أثناء عمل جهاز الحماية أو عند حدوث خطأ.

**3** شاشة عرض الضغط  
يتم عرضه أثناء ضبط المؤقت أو الإعدادات الأخرى.

**4** شاشة عرض إجراء اختبار  
يتم عرضه أثناء إجراء اختبار.

**5** شاشة عرض المؤقت  
يتم عرض وقت المؤقت المحدد. عندما يحدث خطأ، يتم عرض رمز الخطأ.

**6** شاشة عرض وضع المؤقت  
يتم عرض وضع المؤقت المحدد.

**7** شاشة عرض المرشح  
تذكير بتنظيف مرشح الهواء.



## ■ معلومات حول نقل، ومناولة، وتخزين الكراتين

### ◆ أمثلة توضيحية حول الكرتون

الوصف	الرمز	الوصف	الرمز
يحظر اسقاطه		يحفظ في مكان جاف	
يحظر إلقائه		هش	
يحظر المشي على الكراتين		ارتفاع الرص (يمكن رص ٦ كرتونة في هذه الحالة)	
لا تخطو فوقه		هذا الجانب لأعلى	
		ناول بعناية	

الوصف	تنبيهات أخرى
<p><b>تنبيه</b></p> <p>احتمال الإصابة. لا تتناول من رباط التعبئة، وإلا قد تصاب في حالة انقطاع الرباط.</p>	 <p><b>Caution</b> Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>
<p><b>ملاحظة الرص.</b></p> <p>في حال نتوء صناديق الكرتون عن منصة التحميل عند الرص. ضع خشب رفائقي بسمك ١٠ مم فوق منصة التحميل.</p>	<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> <p>Cardboard box Plywood Pallet</p>

## ⚠ تنبيه

### لفصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الرئيسي.

- يجب توصيل هذا الجهاز بمصدر تيار رئيسي بواسطة مفتاح به فاصل اتصال سمكه ٣ مم على الأقل.

### يجب استخدام فتيل التركيب (يمكن استخدام جميع الأنواع) لخط منبع التزويد بالتيار الكهربائي في مكيف الهواء هذا.

#### التركيب

- تأكد من وضع خرطوم التصريف للتصريف الكامل. قد يؤدي التصريف غير المناسب إلى حدوث فيضان الماء في الخرطوم وابتلال الأثاث.
- وصل مكيف الهواء بمنبع تزويد بتيار كهربائي حصري ذو جهد مقدّر، وإلا قد تتعطل الوحدة أو يحدث حريق.
- تأكد من أن الوحدة الخارجية مثبتة على القاعدة. وإلا، قد يحدث سقوط للوحدتين أو قد تقع حوادث أخرى.

#### التشغيل

- لا تستعمل مكيف الهواء لأغراض أخرى خاصة مثل حفظ المواد الغذائية أو أدوات الضبط، أو الأدوات الفنية، أو تربية الحيوانات، أو كسيارة، أو وعاء.
- لا تلمس المفاتيح وأصبعك لميل، وإلا قد تصاب بصدمة كهربائية.
- عند عدم استعمال مكيف الهواء لفترة طويلة من الزمن، أوقف التشغيل من المفتاح الرئيسي أو من قاطع الدائرة الكهربائية، لأغراض السلامة.
- لكي تجعل مكيف الهواء يعمل بأدائه الأصلي، شغله داخل نطاق درجة حرارة التشغيل المحددة في التعليمات. وإلا قد يحدث عطل، أو تسرب مياه من الوحدة.
- امنع سقوط أي سائل في جهاز التحكم عن بُعد. لا تسكب عصير أو ماء أو أي نوع سائل.
- لا تغسل مكيف الهواء. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث صدمة كهربائية.
- تأكد مما إذا كانت قاعدة التركيب أو المعدات الأخرى أصبحت متهالكة بعد استخدامها لفترة طويلة من الزمن. قد يؤدي تركها على هذه الحالة إلى سقوط الوحدة أو التسبب في حدوث إصابة.
- لا تترك رذاذات قابلة للاشتعال أو مواد أخرى قابلة للاشتعال بالقرب من مكيف الهواء، ولا ترش هباء قابل للاشتعال على مكيف الهواء مباشرة. قد يحدث حريق.
- أوقف تشغيل مكيف الهواء وأوقف قاطع الدائرة قبل التنظيف. وإلا، قد تنتج إصابة حيث تدور المروحة بسرعة عالية داخل الوحدة.
- اطلب من التاجر الذي اشترت منه مكيف الهواء إجراء تنظيف له. قد يتسبب تنظيف مكيف الهواء بشكل غير صحيح في حدوث تلف للأجزاء البلاستيكية، أو تلف عازل الأجزاء الكهربائية أو الأجزاء الأخرى، ويؤدي إلى عطل بالجهاز. في أسوأ حالة، قد يؤدي ذلك إلى تسرب مياه، أو صدمة كهربائية، أو انبعاث دخان، أو حدوث حريق.
- لا تضع إناء ماء مثل زهرية على الوحدة. قد تدخل مياه إلى الوحدة وقد تسبب هذه المياه في تدهور العازل الكهربائي وتؤدي إلى صدمة كهربائية.

(١\*) ارجع إلى "تعريف أخصائي التركيب المؤهل أو فني الصيانة المؤهل".

- لا تُعرّض جسمك إلى الهواء البارد مباشرةً لفترة طويلة، ولا تبرّد نفسك بشكل مفرط. فقد يؤدي القيام بذلك إلى تدهور الحالة البدنية واعتلال الصحة.
- لا تقم بإدخال إصبعك أو عصا في مدخل أو مخرج الهواء. فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث إصابة حيث تدور المروحة بسرعة عالية داخل الوحدة.
- استشر المتجر الذي اشترت منه مكيف الهواء إذا لم يعمل مكيف الهواء (التبريد) بشكل صحيح، حيث قد يكون تسرب غاز التبريد هو السبب. تأكد من تفاصيل الإصلاح مع فني صيانة مؤهل (١\*) عندما يتضمن الإصلاح شحن إضافي لغاز التبريد.
- أوقف تشغيل مكيف الهواء وأوقف قاطع الدائرة قبل التنظيف. وإلا، قد تنتج إصابة حيث تدور المروحة بسرعة عالية داخل الوحدة.

#### الإصلاحات

- إذا كان هناك أي نوع من المشاكل (مثلاً عند ظهور خطأ ما، أو كان هناك رائحة حريق، أو سمعت أصوات غير طبيعية، أو أخفق مكيف الهواء في التبريد، أو كان هناك تسرب مياه) في مكيف الهواء، لا تلمس مكيف الهواء بنفسك ولكن اضبط قاطع الدائرة على وضع OFF (إيقاف)، واتصل بفني صيانة مؤهل (١\*). اتخذ الخطوات اللازمة لضمان عدم تشغيل الطاقة (عن طريق وضع علامة "خارج الخدمة" بالقرب من قاطع الدائرة، على سبيل المثال) حتى يصل فني صيانة مؤهل (١\*). قد يتسبب الاستمرار في استخدام مكيف الهواء أثناء وجود مشكلة في حدوث مشاكل ميكانيكية أو يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو متاعب أخرى.
- في حالة تلف حامي المروحة، لا تقترب من الوحدة الخارجية، ولكن اضبط قاطع الدائرة على وضع OFF (إيقاف)، واتصل بفني صيانة مؤهل لإجراء الإصلاحات. لا تقم بضبط قاطع الدائرة على وضع ON (تشغيل) حتى يتم الانتهاء من الإصلاحات.
- إذا كان هناك خطر سقوط الوحدة الداخلية، لا تقترب من الوحدة الداخلية ولكن اضبط قاطع الدائرة على وضع OFF (إيقاف)، واتصل بأخصائي تركيب مؤهل (١\*) أو فني صيانة مؤهل (١\*) لإصلاح الوحدة. لا تقم بضبط قاطع الدائرة وضع ON (تشغيل) حتى يتم إعادة تركيب الوحدة.
- إذا كان هناك خطر سقوط الوحدة الخارجية، لا تقترب من الوحدة الخارجية ولكن اضبط قاطع الدائرة على وضع OFF (إيقاف)، واتصل بأخصائي تركيب مؤهل (١\*) أو فني صيانة مؤهل (١\*) لإصلاح الوحدة. لا تقم بضبط قاطع الدائرة على وضع ON (تشغيل) حتى يتم إجراء التحسينات أو الإصلاحات.
- لا تعدّل المنتجات. لا تفكّ أو تعدل الأجزاء. قد يسبب هذا حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.

#### النقل

- عند وجوب نقل مكيف الهواء، لا تنقله بنفسك ولكن اتصل بأخصائي تركيب مؤهل (١\*) أو فني صيانة مؤهل (١\*). قد يؤدي عدم نقل الجهاز بشكل صحيح إلى حدوث صدمات كهربائية و/أو حريق.

## ١ احتياطات السلامة

لا تتحمل الجهة المصنعة أية مسؤولية عن التلف الناتج عن عدم مراعاة الوصف الوارد في هذا الدليل.

### ⚠ تحذير

#### عام

- يرجى قراءة دليل المالك بعناية قبل تشغيل مكيف الهواء. هناك عدة أشياء مهمة يجب وضعها في الاعتبار للتشغيل اليومي.
- أطلب من التاجر أو أخصائي محترف تركيب الجهاز. أخصائي التركيب (\*١) وحده هو القادر على تركيب مكيف الهواء. إذا قام بتركيب مكيف الهواء فرد غير مؤهل، قد يؤدي ذلك إلى حدوث مشاكل مثل الحريق، والصدمة الكهربائية، والإصابة، وتسرب المياه، والضوضاء، والاهتزاز.
- لا تستخدم أي غاز تبريد مختلف عن الغاز المحدد للإكمال أو الاستبدال. وإلا، فقد ينشأ ضغط عالٍ بشكل غير طبيعي في دورة التبريد، الأمر الذي قد ينجم عنه تعطل المنتج أو انفجاره أو التعرض لإصابة جسدية.
- الأماكن التي قد يسبب فيها صوت تشغيل الوحدة الخارجية إزعاج. (خاصة في الخطوط الحدودية مع الجيران، قم بتركيب مكيف الهواء مع وضع الضوضاء في الاعتبار.)

#### النقل والتخزين

- لنقل مكيف الهواء، ارتدي أذنية بها قبعات واقية لأصابع القدمين، وقفازات واقية، وملابس واقية أخرى.
- لنقل مكيف الهواء، لا تحمل من الأربطة حول كرتونة التعبئة والتغليف. قد تجرح نفسك إذا انكسرت الأربطة.
- قبل رص كراتين التعبئة للتخزين أو النقل، راعي الاحتياطات المكتوبة على كراتين التعبئة. قد يتسبب عدم مراعاة هذه الاحتياطات في انهيار الرص.
- يجب نقل مكيف الهواء في وضع مستقر. إذا انكسر أي جزء من المنتج، اتصل بالتاجر.
- عند وجوب نقل مكيف الهواء باليد، يجب أن يحمله شخصان أو أكثر.

#### التركيب

- لا يسمح سوى لأخصائي تركيب مؤهل (\*١) أو فني صيانة مؤهل (\*١) بتنفيذ الأعمال الكهربائية لمكيف الهواء. ولا يجب إجراء فرد غير مؤهل لهذه الأعمال، تحت أي ظرف من الظروف لأن عدم إجراء هذه الأعمال بشكل صحيح قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو تسرب كهربائي.
- بعد أن إتمام أعمال التركيب، يجب أن يقوم أخصائي التركيب بشرح مواضع قاطع الدائرة. في حال حدوث مشكلة في مكيف الهواء، اضبط قاطع الدائرة على وضع OFF (إيقاف)، واتصل بفني صيانة.

- إذا تم تركيب الوحدة في غرفة صغيرة، اتخذ التدابير المناسبة لمنع تجاوز غاز التبريد لتركيز الحد المسموح به حتى لو تسرب. استشر التاجر الذي اشترت منه مكيف الهواء عند تنفيذ التدابير. قد يتسبب تراكم غاز التبريد عالي التركيز في وقوع حادث نقص الأكسجين.
- يحظر تركيب مكيف الهواء في موقع يمكن أن يخضع لخطر التعرض لغاز قابل للاحتراق. إذا حدث تسرب للغاز القابل للاحتراق وأصبح متركزاً حول الوحدة، قد يحدث حريق.
- استخدام المنتجات المحددة من الشركة للأجزاء التي يتم شراؤها بشكل منفصل. فقد يؤدي استخدام المنتجات غير المحددة إلى حدوث حريق، أو صدمة كهربائية، أو تسرب مياه، أو مشاكل أخرى. يجب أن يقوم بالتركيب شخص مهني.
- تأكد من توصيل الأرضي بشكل صحيح.

#### التشغيل

- قبل فتح غطاء صندوق التحكم الكهربائي للوحدة الداخلية أو لوحة الصيانة للوحدة الخارجية، اضبط قاطع الدائرة على وضع OFF (إيقاف). فقد يؤدي عدم ضبط قاطع الدائرة على وضع OFF (إيقاف) إلى صدمة كهربائية من خلال التلامس مع الأجزاء الداخلية. لا يسمح سوى لأخصائي تركيب مؤهل (\*١) أو فني صيانة مؤهل (\*١) بإزالة غطاء صندوق التحكم الكهربائي للوحدة الداخلية أو لوحة الصيانة للوحدة الخارجية والقيام بالعمل المطلوب.
- يوجد داخل مكيف الهواء مناطق ذات جهد عالٍ وأجزاء دوارة. نظراً لخطر حدوث صدمات كهربائية أو انحصار أصابعك أو أشياء مادية في الأجزاء الدوارة، لا تقم بإزالة لوحة الصيانة للوحدة الخارجية. عندما يتطلب العمل إزالة هذه الأجزاء، اتصل بأخصائي تركيب مؤهل (\*١) أو فني صيانة مؤهل (\*١).
- لا تحرك أو تصلح أي وحدة بنفسك. فنظراً لوجود جهد عالٍ داخل الوحدة، قد تحصل لك صدمة كهربائية عند إزالة الغطاء والوحدة الرئيسية.
- يشكل استخدام حامل ارتفاعه أكبر من ٥٠ سم لتنظيف مرشح الوحدة الداخلية أو لتنفيذ هذه الوظائف الأخرى عمل على ارتفاعات. ونظراً إلى خطر السقوط من على الحامل وإصابة نفسك أثناء العمل على ارتفاعات، لا ينبغي أن يقوم بهذا النوع من العمل أشخاص غير مؤهلين. عندما يجب إجراء هذا النوع من العمل، لا تفعل ذلك بنفسك ولكن اطلب أخصائي تركيب مؤهل (\*١) أو فني صيانة مؤهل (\*١) للقيام بذلك نيابة عنك.
- لا تلمس الأجنحة الألومنيوم الخاصة بالوحدة الخارجية. قد تجرح نفسك إذا قمت بذلك. إذا كان يجب لمس الأجنحة، لا تلمسها بنفسك ولكن اتصل بأخصائي تركيب مؤهل (\*١) أو فني صيانة مؤهل (\*١).
- لا تتسلق على الوحدة الخارجية أو تضع أشياء عليها. قد تسقط أو قد تسقط الأشياء من على الوحدة الخارجية ويؤدي ذلك إلى إصاباتك.
- لا تضع أي جهاز احتراق في مكان يتعرض فيه مباشرة لرياح مكيف الهواء، وإلا قد يسبب احتراق غير كامل.
- عندما يتم تشغيل مكيف الهواء مع جهاز احتراق في نفس المكان، قم بتهوية الغرفة بشكل كافٍ، حيث يتسبب سوء التهوية في نقص الأكسجين.
- عند استخدام مكيف الهواء في غرفة مغلقة، قم بتهوية الغرفة بشكل كافٍ، حيث يتسبب سوء التهوية في نقص الأكسجين.

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية حيث أنها تحتوي على معلومات تتوافق مع توجيه الآلات (Directive 2006/42/EC)، وتأكد من فهمها.  
بعد قراءة هذه التعليمات، تأكد من الاحتفاظ بها في مكان آمن جنباً إلى جنب مع دليل التركيب المرفق مع هذا الجهاز.






#### التسمية العامة: مكيف هواء

#### تعريف أخصائي التركيب المؤهل أو فني الصيانة المؤهل

يجب أن يتم تركيب مكيف الهواء وصيانته وإصلاحه وإزالة مكوّنات مؤهل أو فني صيانة خدمة مؤهل. عند الشروع في القيام بأي من هذه الوظائف، اطلب أخصائي تركيب مؤهل أو فني صيانة مؤهل للقيام بها. أخصائي التركيب المؤهل أو فني الصيانة المؤهل هو وكيل لديه مؤهلات ومعرفة على النحو الموضح في الجدول أدناه.

الوكيل	المؤهلات والمعارف التي يجب أن تكون لدى الوكيل
أخصائي التركيب المؤهل	<ul style="list-style-type: none"> <li>أخصائي التركيب المؤهل هو الشخص الذي يقوم بتركيب وصيانة ونقل وإزالة مكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation. وقد تم تدريبه على تركيب وصيانة ونقل وإزالة مكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات للقيام بهذه العمليات من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديهم المعرفة التامة المتعلقة بهذه العمليات.</li> <li>أخصائي التركيب المؤهل المسموح له بالقيام بهذه الأعمال الكهربائية المتضمنة في التركيب، والنقل، والإزالة لديه المؤهلات المتعلقة بهذا الأعمال الكهربائية على النحو المنصوص عليه في القوانين واللوائح المحلية، وهو الشخص الذي تم تدريبه على المسائل المتعلقة بالأعمال الكهربائية الخاصة بمكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات بمثل هذه الأمور من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديه معرفة تامة ذات الصلة بهذا العمل.</li> <li>أخصائي التركيب المؤهل المسموح له بالقيام بهذه الأعمال الكهربائية المتضمنة في التركيب، والنقل، والإزالة لديه المؤهلات المتعلقة بهذا الأعمال الكهربائية على النحو المنصوص عليه في القوانين واللوائح المحلية، وهو الشخص الذي تم تدريبه على المسائل المتعلقة بالأعمال الكهربائية الخاصة بمكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات بمثل هذه الأمور من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديهم المعرفة التامة المتعلقة بهذا العمل.</li> <li>يتم تدريب أخصائي التركيب المؤهل المسموح له بالعمل في المرتفعات على الأمور المتعلقة بالعمل في المرتفعات مع مكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات للقيام بهذه الأمور من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديهم المعرفة التامة المتعلقة بهذا العمل.</li> </ul>
فني الصيانة المؤهل	<ul style="list-style-type: none"> <li>فني الصيانة المؤهل هو الشخص الذي يقوم بتركيب وإصلاح وصيانة ونقل وإزالة مكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation. وقد تم تدريبه على تركيب وإصلاح وصيانة ونقل وإزالة مكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات للقيام بهذه العمليات من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديهم المعرفة التامة المتعلقة بهذه العمليات.</li> <li>فني الصيانة المؤهل المسموح له بالقيام بهذه الأعمال الكهربائية المتضمنة في التركيب، والإصلاح، والنقل، والإزالة لديه المؤهلات المتعلقة بهذا الأعمال الكهربائية على النحو المنصوص عليه في القوانين واللوائح المحلية، وهو الشخص الذي تم تدريبه على المسائل المتعلقة بالأعمال الكهربائية الخاصة بمكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات بمثل هذه الأمور من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديهم معرفة تامة ذات الصلة بهذا العمل.</li> <li>فني الصيانة المؤهل المسموح له بالقيام بهذه الأعمال الكهربائية المتضمنة في التركيب، والإصلاح، والنقل، والإزالة لديه المؤهلات المتعلقة بهذا الأعمال الكهربائية على النحو المنصوص عليه في القوانين واللوائح المحلية، وهو الشخص الذي تم تدريبه على المسائل المتعلقة بالأعمال الكهربائية الخاصة بمكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات بمثل هذه الأمور من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديهم المعرفة التامة المتعلقة بهذا العمل.</li> <li>يتم تدريب فني الصيانة المؤهل المسموح له بالعمل في المرتفعات على الأمور المتعلقة بالعمل في المرتفعات مع مكيفات الهواء التي تصنعها شركة Toshiba Carrier Corporation أو، بدلاً من ذلك، صدرت إليه تعليمات للقيام بهذه الأمور من قبل فرد أو أفراد تم تدريبهم، وبالتالي لديهم المعرفة التامة المتعلقة بهذا العمل.</li> </ul>

#### ■ علامات التحذير الموجودة على وحدة مكيف الهواء

علامة التحذير	الوصف
 <b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<b>تحذير</b> <b>خطر الإصابة بصدمة كهربائية</b> افصل مصدر الإمداد بالطاقة الكهربائية عن بعد قبل إجراء الصيانة.
 <b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<b>تحذير</b> الأجزاء المتحركة. لا تقم بتشغيل الوحدة عند إزالة الشبكة. أوقف تشغيل الوحدة قبل إجراء الصيانة.
 <b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<b>تنبيه</b> الأجزاء ذات درجة حرارة عالية. قد تصاب بحرق عند إزالة هذه اللوحة.
 <b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	<b>تنبيه</b> لا تلمس أجنحة الألومنيوم الخاصة بالوحدة. يؤدي القيام بذلك إلى حدوث إصابة.
 <b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<b>تنبيه</b> <b>خطر الانفجار</b> افتح صمامات الصيانة قبل التشغيل، وإلا قد يحدث انفجار.

## المحتويات

١	احتياطات السلامة.....	٣
٢	أسماء الأجزاء.....	٦
٣	جهاز التحكم عن بُعد السلكية.....	٦
٤	الاستخدام الصحيح.....	٨
٥	تشغيل المؤقت.....	٨
٦	تهيئة إعادة التشغيل التلقائي.....	٩
٧	الصيانة.....	٩
٨	التحري عن الخلل وإصلاحه.....	١٠
٩	التشغيل والأداء.....	١١
١٠	التركيب.....	١٢

## التعليمات الأصلية

### اعتماد غاز التبريد الجديد

يستخدم مكيف الهواء هذا سائل R410A, وهو غاز تبريد صديق للبيئة.

### وفقاً لـ IEC 60335-1

هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من قصور في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو أولئك الذين لا يتمتعون بالخبرة والمعرفة بشأن كيفية تشغيل الجهاز، إلا إذا تم ذلك تحت إشراف أو تم تزويدهم بالتعليمات الخاصة المتعلقة باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. لا بد من إخضاع الأطفال لإشراف الكبار للتأكد من أنهم لن يتخذوا هذا الجهاز لعبة يتلهون بها.

### وفقاً لـ EN 60335-1

يُمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغين من العمر ٨ سنوات أو أكثر أو الأشخاص الذين لديهم قدرات عقلية أو حسية أو جسدية ضعيفة أو من لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة إذا تم إعطائهم إرشادات أو توصيات فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأصبحوا مدركين لجميع المخاطر الموجودة. يحظر لعب الأطفال بالجهاز. ولا يُمكن للأطفال إجراء التنظيف وصيانة الجهاز دون مراقبة.



1116950235

# TOSHIBA



مكيف هواء (طراز سبليت)  
دليل المالك

للاستخدام التجاري فقط

الوحدة الداخلية

اسم الطراز:

نوع دكت مخفي

**RAV-SH1801BP Series**  
**RAV-SH2401BP Series**  
**RAV-SH3001BP Series**

